

Emoney
electronic money plc

Your European Total
Business Outsourcing Provider for
Banking - KYC - AML - GDPR - PSD2
Cards - IBAN - Echeques



VISA Mastercard Emoney

Emoney plc - <http://emmt>

GELATERIA • PASTICCERIA • ROSTICCERIA

BELLA SICILIA



134, The Strand, GZIRA - MALTA
Phone: 2131 1159

paolomangialico3@virgilio.it
Number VAT MT2082727

LAVA PIU

SELF SERVICE LAUNDERETTE & DRY CLEANING BUGIBBA **Miele**

OPEN EVERY DAY 9AM-7.30PM

7 Triq Il-Hgejjeg, Bugibba SPB1165
Tel. (+356) 9932 0097

WWW.CORRIEREDIMALTA.COM — FACEBOOK.COM/CORRIEREDIMALTA

it-TALJAN

il magazine del **CORRIERE di MALTA** | numero sei

Malta tifa Italia

La fede calcistica italiana a Malta: più di 10
i club di tifosi di squadre italiane — **pagine 4/5**



PHOTO BY RAWPIXEL / UNSPLASH

Ristorante italiano

Salvino's



Aperto
sia a pranzo
che a cena
dal Martedì
al Sabato

by La Pecora Nera

32, Archbishop street - Valletta
Tel +356 21239958 - Mob +356 99383095

Aleosto's

BARBER SALON

99666325

164 B. PARADES STR,
ST' PAUL'S BAY



TAnnamari

Mediterranean Cuisine • Sicily • Malta

26, Katt is-Sajjieda • Marsaxlokk ☎ +356 2744 6211 www.tannamari.com

TAnnamari

A Taste of Sicily • Malta

Is-Suq Tal-Belt • Triq il-Merkanti • Valletta • Malta ☎ +356 2124 0604

e@money^{plc}

electronic money

APRI IL TUO CONTO IN 24 ORE*

RICEVI SUBITO

LA CARTA PREPAGATA MASTERCARD 

IL CODICE IBAN per ricevere ed inviare pagamenti in tutta Europa

LA LOGIN PER L'INTERNET BANKING

Ti basta portare con te un documento d'identita' valido e una prova di recapito non piu vecchia di 3mesi.**



*Se presenti tutti i documenti richiesti e superi la nostra compliance check.



** potrebbero essere richiesti altri documenti

Vieni da noi a ricaricare la tua Emoney Mastercard.
Veloce come ricaricare la tua postepay in Italia.
BISAZZA STREET, REGENT HOUSE, INTERNO 45 SLIEMA





UN ANNO

l'editoriale del direttore

Un anno di «it-Taljan»: chi poteva immaginare che il tempo editoriale scorresse così in fretta? Nel frattempo ne è passata di acqua sotto i ponti, molti italiani sono arrivati sulle isole maltesi (anche il nostro ambasciatore, per dire), altri sono ripartiti, e la kermesse un po' estenuante di Valletta 2018 è terminata.

Noi siamo sempre qui, piccole vedette maltesi, a raccontare le isole, le storie quotidiane, le eccellenze, la burocrazia, le banche, i trasporti e a regalarvi un Cartellone degli appuntamenti da non perdere sempre più ricco e variegato.

Dopo un anno il sottoscritto è estremamente soddisfatto di come sono andate le cose, e di nuove cose in cantiere che non si possono dire che ma vedrete molto presto e che cambieranno (e di molto, e in meglio) sia «it-Taljan» che il «Corriere di Malta».

È proprio per i nuovi impegni che mi attendono, già dal prossimo mese, che passo volentieri il testimone della direzione di «it-Taljan» a Maria Grazia Strano, con me sin dal primo numero e che ha finora svolto egregiamente la funzione di caporedattore.

Benvenuta, Strano!

[Dario Morgante]

PS: I miei lettori potranno continuare a seguirmi alla direzione del «Corriere di Malta».

FOTODELMESE

Tra le tante immagini giunte in redazione sulla base del tema «Trasporto pubblico», abbiamo selezionato questa fotografia del connazionale **Ivan Rinaldi**.



Vuoi vedere la tua foto pubblicata su «it-Taljan» e sul Corriere di Malta?

Invia il tuo scatto migliore a info@corrieredimalta.com

Il tema del prossimo numero è:

Malta: architetture antiche o futuristiche

it-TALJAN

Publicazione periodica gratuita. **Editore:**

Fortissimo Limited (Majestic Court 5, St Mary Street, Mellieha MLH1337).

Direttore: Dario Morgante. **Caporedattore:** Maria Grazia Strano. **Redazione:**

Marta Angi, Carlo Campione, Daniela DiVi, Giulio Ghidotti, Giovanni Guarise.

Pubblicità: Alessandro Viola. **Stampato presso:** PrintIt – Malta.

NUMERI UTILI

Tutti i numeri si possono chiamare direttamente da Malta, o aggiungendo 00356 se dall'Italia

Ambulanza, Vigili del fuoco, Emergenze **112**

Polizia **21224001-7**

Emergenza veterinaria **50043888**

S.O.S. salvataggio in elicottero **21244371**

S.O.S. salvataggio guardiacoste **21238797**

Servizio informazioni di Stato **153**

Gozo Ferry Channel **21556114**

Ospedale - Malta **25450000**

Ospedale- Gozo **21561600**

Ambasciata d'Italia **21233157/8/9** (centralino)

Istituto Italiano di Cultura **21221462**

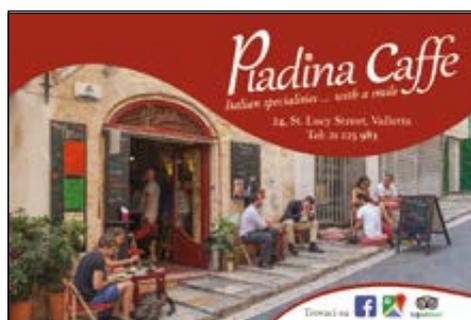
Oggetti smarriti **21224781**

Operatore d'oltremare **1152**

Associazione consumatori **21250221**

Info voli **52302000**

Ora esatta **195**



Malta tifa

La fede calcistica italiana a Malta: più di dieci i Club di tifosi di squadre italiane

Imaltesi sono appassionati di calcio e tifano per una squadra maltese e per la loro nazionale, ma spesso seguono anche i campionati europei, come la Premier League inglese e la Serie A italiana. A Malta, il mondo dei club di squadre italiane è molto variegato. Si possono contare più di 10 club, escluse le varie fusioni e scissioni: Napoli, Juventus, Sampdoria, Inter, Milan, Fiorentina, Cagliari, Roma, Lazio e Torino. A Gozo ci sono i club della Juventus e del Milan. Sparsi per l'isola altri club spontanei di squadre siciliane o di squadre "minori". Questi club presentano alcune interessanti anomalie: ad esempio, i club sono completamente dominati dai maltesi, con qualche eccezione: il Napoli Club è stato co-fondato da un napoletano e il Lazio Club da un romano. Il Club Viola Malta della Fiorentina ha più di cinquant'anni, quello del Milan quest'anno ne compie quaranta; il club Juventus ha più di mille soci e i club Cagliari e Roma sono stati i primi delle loro rispettive squadre all'estero. L'Inter, infine, ha due club a Malta.

Vediamoli in dettaglio:

Juventus Club Vero Amore è un club con più di 1000 soci e per alcuni anni è stato riconosciuto dalla Juventus come il più grande club di tifosi juventini al di fuori

dall'ex giocatore della Juventus e della nazionale italiana Francesco Morini. Un anno più tardi, l'allora Presidente della Juventus, Gianpiero Boniperti visitò la sede. Adesso il Club si trova a Birkirkara.



I club dell'Inter sono due, **Club Inter Malta** e **Inter Club Pupi Zanetti Malta**. Zanetti è un giocatore argentino che ha giocato nell'Inter e attualmente ne è il vicepresidente. L'Inter Club Pupi Zanetti Malta è di recente fondazione rispetto agli altri club: è stato fondato nel 2014, dopo la visita a Malta di Javier Zanetti e la moglie. Un giorno, il presidente e fondatore del Club, Paul Fenech, ha avuto l'occasione di parlare con lui e gli ha raccontato dell'intenzione di aprire l'Inter Club Pupi Zanetti Malta. Zanetti ne fu molto contento e appoggiò l'iniziativa. Il club non si occupa solo di calcio, ma anche del diritto dell'infanzia.



dell'Italia. L'attuale presidente, Joseph Fenech, dichiara che nella stagione in corso hanno già più di 1000 soci, la maggioranza di loro è maltese, mentre circa il 3% è di nazionalità italiana. Originariamente si chiamava Juventus Club Malta 1975, poi ci fu la fusione alla fine degli anni 90 con un altro club che aveva appunto il nome di Juventus Club Vero Amore. La prima sede venne inaugurata il 4 dicembre 1986



Il **clubNapoli** è a Mosta e ha la particolarità di essere stato fondato da un italiano, anche se oggi ha quasi esclusivamente soci maltesi. L'idea fu di Edmondo Romagnoli, un napoletano che vive a Malta aiutato da alcuni maltesi simpatizzanti della squadra del Napoli. Un avviso sui giornali locali nel 1992 attirò l'attenzione di circa cento soci tra maltesi e napoletani che vivono a Malta, tra i quali l'attuale presidente Mark



Haber. In questa stagione i soci sono 124 di cui 115 tra maltesi e gozitani: il resto sono napoletani.



Il **Viola Club Malta**, che segue la Fiorentina, fu costituito il 20 maggio 1968, proprio a ridosso della trionfale stagione che avrebbe portato la Fiorentina alla conquista del suo secondo scudetto. Secondo lo statuto dei Viola Club dell'epoca, per dar vita a un nuovo gruppo servivano almeno

Italia



21 sostenitori e soci; venne pertanto diffuso un annuncio sui giornali locali e organizzato un incontro per tutti i tifosi viola presenti a Malta presso il Club Anglo-Maltese in Merchants Street, a Valletta. All'appuntamento si presentarono più di 30 sostenitori che fondarono il club. Il Viola Club Malta ha appena ricevuto la visita della squadra dei gigliati nella pausa invernale di questo campionato.

Il Cagliari di Gigi Riva ha ancora i suoi tifosi a Malta. Il **Cagliari Club 79 Malta** rappresenta un gemellaggio fra le due isole grazie al calcio: è il primo Cagliari Club riconosciuto fuori dall'Italia. Secondo quanto ci racconta il segretario del club Mario Mifsud, il club pubblicava "L'Isolan" che per molti anni è stata la newsletter del club, anche quando la squadra giocava in C1.



Il **Club Roma Malta 1973** è il primo club della Roma fuori dall'Italia. Il club è affiliato all'Unione Tifosi Romanisti e ha buone relazioni con Roma Club Longarina e Roma Club Treviso. Il presidente del Club Roma Malta 1973, Ray Sant, ha chiamato la figlia Roberta in omaggio a Paulo Roberto Falcao. Un socio prestigioso del club Roma è Roderick Briffa, soprannominato il "Totti



maltese", con 100 presenze nella nazionale. Oggi il club ha circa 300 soci iscritti, tra i quali 30 italiani.

La nuova sede del **Lazio Club Malta** aprirà presto a Fgura. Edward Psaila, il presidente del Lazio Club Malta, ha resistito alla Lazio in B, al calcio scommesse, a differenti giocatori e presidenti. Per fortuna ha visto anche lo scudetto.



Il **Milan Club Malta 1979** è stato fondato nel gennaio 1979 da John Andrew Gauci. Prima c'erano due club che sono stati sciolti dopo pochi mesi. Il nuovo presidente, Daniel Bugeja, sta lavorando per riaprire una sede per il club. Ad aprile, per i 40 anni dalla fondazione, si sta organizzando una cena dove sarà presente uno dei rappresentanti del Milan.

Non esiste nessun legame di forma fra le società delle squadre italiane e i sostenitori maltesi: si tratta solo di fede calcistica. La maggior parte dei soci dei club, pur non avendo legami specifici con una città italiana, fa il tifo per una squadra, per un giocatore o si esalta per una vittoria. Pur essendo di un'altra nazione, i soci dei club investono tempo e risorse per seguire la propria squadra italiana: si ritrovano per la partita, indossano le magliette della squadra, fanno riunioni, trasferite, si disperano e gioiscono per i risultati. Probabilmente, in altri settori, nessuno dei soci si identifica con l'Italia; si mangia fira, si parla maltese, ma poi si tifa Juventus, Milan o Inter. Malta è anche questo.

[Luca Di Gennaro Splendore]



#MALTANEWS

Gli articoli più letti su **corrieredimalta.com**
negli ultimi **30 giorni**

[a cura di Giovanni Guarise]



1

La notizia più letta dall'inizio del nuovo anno riguarda l'idea, lanciata dal docente universitario Godfrey Baldacchino, di acquistare Pantelleria per arginare il sovraffollamento a Malta: la proposta è stata commentata anche dagli abitanti dell'isola italiana. La maggior parte degli intervistati ha affermato che il desiderio di una crescita

economica non sarebbe valido a giustificare una "distruzione" dell'isola, come accaduto a Malta. Gli abitanti di Pantelleria preferirebbero infatti rimanere nel loro paradiso naturale, guadagnare il minimo necessario per avere una vita dignitosa e comunque a contatto con la natura, piuttosto che essere finanziariamente stabili ma vivere in un ambiente denso e inquinato.

Al secondo posto l'incidente al MIA, Malta International Airport, che ha coinvolto un velivolo Ryanair in arrivo e uno della Turkish Airlines in partenza. I due aerei sono entrati in collisione quando il Boeing 737 della Ryanair, che era atterrato da Bari, stava rullando verso Apron 9 via Taxiway Charlie, e il Turkish Airlines Boeing 737, diretto a Istanbul, era

in attesa su Taxiway Delta. L'impatto tra la punta dell'ala del velivolo Ryanair e lo stabilizzatore di coda del velivolo della Turkish Airlines ha provocato lievi danni. I team di emergenza sono stati inviati nell'area dell'incidente e hanno segnalato l'assenza di feriti. Sull'accaduto è stata aperta un'indagine dalle autorità competenti.



2



3

A completare il podio delle notizie più lette è la tragedia accaduta a un cittadino ucraino di 26 anni, residente a Malta, che nella giornata di mercoledì 9 gennaio è morto a causa di un'onda improvvisa che lo ha trascinato in mare. Il fatto è avvenuto intorno alle 16.20, sul lungomare di Sliema, all'altezza

dell'Exiles Beach Club. L'uomo si trovava in compagnia di alcuni amici quando un'onda particolarmente violenta lo ha travolto e trascinato in mare. Due suoi amici si sono subito tuffati per soccorrerlo, ma i loro sforzi sono stati vani. Le Forze Armate hanno in seguito recuperato il corpo, affiorato a qualche centinaio di metri di distanza, mentre i due soccorritori se la sono cavata con ferite lievi.

Il quarto posto è occupato da un episodio singolare accaduto all'aeroporto internazionale di Malta. Qui, un siciliano di 39 anni, originario di Taormina, si è presentato in notevole ritardo al gate e ha così scoperto di aver perso il volo che lo avrebbe riportato a casa. A quel punto si è cacciato in un alterco con due agenti

di polizia, pesantemente insultati e minacciati: un momento di rabbia costato caro, dato che gli agenti hanno fatto finire l'uomo in tribunale. Davanti alla corte, mercoledì 16 gennaio, il 39enne taorminese ha ammesso la propria colpevolezza ed è stato condannato a tre mesi di carcere (con la pena sospesa dalla condizionale) e al pagamento di una multa di 1000 euro.



4



5

In quinta posizione troviamo il mini-ritiro invernale a Malta della Fiorentina. I viola sono atterrati nella serata di sabato 5 gennaio all'aeroporto di Luqa con il più grande aereo charter mai partito da Firenze, messo a disposizione dal Governo maltese e dalla compagnia di bandiera Air Malta. Il soggiorno dei ragazzi allenati da Stefano

Pioli è durato fino al 10 gennaio: un periodo breve ma intenso, durante il quale la squadra non solo ha svolto diverse sessioni di allenamento ma anche ha incontrato in diverse occasioni i tifosi del Viola Club Malta e preso parte al "Visit Malta Tournament". In questo triangolare la Fiorentina si è imposta contro le compagini maltesi Hibernians e Gzira United.

Pubblicizza la tua attività su

it-TALJAN

e sul

CORRIERE di MALTA

«Il passato mi ha rivelato la struttura del **futuro**»

Soffermatomi, qualche giorno fa, in una delle attuali zone più benestanti dell'isola di Malta, chiamata Sliema, ho notato un'opera architettonica differente ed allo stesso tempo innovativa rispetto a quello che osservo quotidianamente.

Ebbene sì, cari lettori, Malta tempo fa non era così all'avanguardia, viveva prevalentemente di turismo. Oggi però, com-



plici molteplici fattori, è finita anch'essa nel vortice della globalizzazione, crescendo a dismisura e senza controllo. Ne è la prova questa struttura che ho immortalato e che considero un esempio da seguire su tutto il territorio maltese.

Qui non vi è un drastico taglio con il passato e quindi con la struttura originaria (come è solito vedere sull'isola con l'abbattimento delle antiche abitazioni e strutture), ma un'armoniosa unione di linee e di materiali soprattutto, come il vetro, utilizzato sempre più spesso per rendere i cosiddetti "grattacieli", trasparenti.

Nonostante tutto, ci si dovrebbe fermare a pensare... perché la ricchezza non è il denaro in sé, ma il tempo, il tempo è la vera ricchezza. Esso va rispettato, custodito ma soprattutto "costruito". Ad esso bisogna aggiungere la storia, la quale è molto importante, va conservata e "coltivata". Senza di essa, oggi, non saremmo qui...

[Alessandro Carluccio]



Alessandro Carluccio
Interior designer
By

HOME THESIGN
Italian Furniture

www.homethesign.com.mt





Il Cartellone di

Cosa fare e dove andare: **musica, festival, sagre, appuntamenti**

FROM GREASE TO BLACK EYED PEAS CARNIVAL PARTY

2 marzo – dalle 22:00 – Gianpula, Gianpula Village Road, Rabat

Ad attendere gli ospiti ci sarà musica di tutti i generi, una coinvolgente atmosfera ed uno spettacolare visual show. Con DJ Alex Grech, Pierre Cordina e Alberto Palmieri (Roma)

www.reflexmalta.com



PASTIZZI

29 marzo – dalle 19:00 alle 23:00 – Palazzo de La Salle, Republic Street, Valletta

Li abbiamo mangiati abbastanza a lungo: è tempo di immortalarli nella filigrana maltese per mostrare il nostro apprezzamento. Kevin Attard ci aiuta a mettere in discussione i problemi che circondano i pastizzi attraverso l'arte della filigrana. Ingresso gratuito.

www.artsmalta.org



KARNIVAL TA' MALTA

dal 1 al 5 marzo – Malta, diverse località

Il Karnival ta' Malta è uno dei più antichi e storici festival di Malta, con quasi cinque secoli di storia documentata risalenti all'epoca dell'occupazione dei Cavalieri dell'ordine di San Giovanni. La moderna innovazione artistica si mescola alla tradizione, rivisitata grazie anche alla satira, un aspetto fondamentale dello storico Karnival maltese.

Questo festival ha la capacità di unire e riunire l'intera comunità maltese, di qualsiasi età e provenienza. Le sfilate dei carri allegorici si mescolano, nelle strade, con danze coreografate ed elaborati costumi che si intrecciano a forme grottesche ed espressioni di satira rendendo il Karnival ta' Malta uno dei carnevali più particolari al mondo.

Questa caratteristica, unica nel suo gene-



re, ha permesso agli artisti, negli anni, di utilizzare il Karnival come piattaforma per mostrare le proprie creazioni. Della durata di sei giorni, il festival è celebrato in tutta l'isola con le principali attività che si svolgeranno a Valletta, come sfilate a tema, sfide coreografiche, parate, carnevale per bambini e così via.

www.karnivaltamalta.org

COSÌ FAN TUTTE

4, 6, 8, 10 marzo – alle 19:30 – Teatru Manoel, Old Theatre Street, Valletta

“Così fan tutte” è un'opera buffa in due atti di W. A. Mozart. È la terza ed ultima delle tre opere italiane scritte dal compositore salisburghese su libretto di Lorenzo da Ponte. Questa è la terza delle opere di Da Ponte/Mozart che Teatru Manoel sta producendo.

www.booking.teatrumanoel.com.mt



RELIVE 1565 - EXPERIENCE A CITY UNDER SIEGE

10 marzo – alle 10:00 – Birgu

Un tour interattivo gratuito permetterà di immergersi nella città di Birgu durante l'assedio del 1565. Con un tuffo nel passato, una guida condurrà i partecipanti attraverso le strade della città, incontrando vari personaggi dell'epoca.

www.facebook.com/compagniasanmichele.malta



DISNEY IN CONCERT - BEAUTY AND THE BEAST

16 febbraio - dalle 18:30 alle 20:30 – MFCC, Millenium Stand, Ta' Qali

Il film d'animazione Disney *La bella e la bestia* assume una nuova forma nell'edizione del 2017. Un richiamo alla mitologia più ampio e un cast di celebri attori che include Emma Watson, Dan Stevens, Luke Evans, Kevin

Kline, Ewan McGregor e molti altri. Mentre il film d'azione viene proiettato sul grande schermo, la colonna sonora composta da Alan Menken, sarà eseguita dal vivo dalla Malta Philharmonic Orchestra sotto la direzione di Kevin Abela, in un unico evento cinematografico e sinfonico dedicato alle famiglie e non solo.

www.showshappening.com



marzo-aprile

Segnalate il vostro evento scrivendo a corrieredimalta@gmail.com [a cura di Daniela DiVi]

SEASHARP – CONCERTO DI LEONARDO BARILARO

15 febbraio – dalle 20:30 – St. James Cavalier Centre for Creativity, Spazju Kreattiv, Valletta
Il concerto innovativo per pianoforte e synth ha l'obiettivo di permettere di immergersi in un sogno e di innescare le nostre emozioni interiori. Evento organizzato con il supporto dell'Istituto Italiano di Cultura. www.kreattivita.org/en/event/seasharp/



THE TWO GENTLEMEN OF VERONA

22-24 febbraio – dalle 20:00 alle 22:30 – Teatru Salesjan, Howard Street, Sliema
Roaring Voices, il nuovo progetto teatrale giovanile di Teatru Salesjan, presenterà "The Two Gentlemen of Verona" di William Shakespeare, diretto da Polly March. La prima commedia di Shakespeare esplora i temi dell'amore in rapporto con l'amicizia. www.tsmalta.com

CATS – THE MUSICAL

8-10, 15-17, 22-24 febbraio – dalle 20:00 – Valletta Campus Theatre

Hoi Polloi Theatre Productions è orgogliosa di presentare lo spettacolo teatrale del famoso musical di Andrew Lloyd Webber, CATS. È la storia di una tribù di gatti che si incontrano ogni anno in una notte speciale. Scenografia e costumi realizzati interamente a mano.

www.ticketline.com.mt



MALTA ARTISAN MARKETS AT SUQ TAL-BELT

9-10 marzo, 12-13 aprile, 11-12 maggio – dalle 11:00 alle 17:00 – Is-Suq Tal-Belt, Triq il-Merkanti, Valletta

Malta Artisan Markets e Is-Suq Tal-Belt invitano il pubblico a godersi questa edizione dei mercatini artigianali nel cuore di Valletta tra marzo, aprile e maggio.

In programma diverse tappe per permettere a tutti di lasciarsi ispirare, chiacchierare con i piccoli imprenditori e creativi o acquistare prodotti originali, unici, realizzati a mano presso Malta Artisan Markets. Il mercato è un punto d'incontro per tutti ed offre un ambiente rilassato, perfetto per socializzare tra squisiti prodotti ed offerte creative. Entrata libera.

www.maltaartisanmarkets.com



A GOZO, A GOZO!

NADUR CARNIVAL

24 febbraio e 1-5 marzo – dalle 12:00 – Nadur, Gozo

Il famoso Carnevale di Nadur è un evento unico nelle isole maltesi e comprende il Carnevale organizzato del 24 febbraio ed il Carnevale spontaneo dal 1 al 5 marzo. Il Carnevale organizzato prevede un programma ricco di balli in costume, carri, bande e maschere di ogni genere.

Il Carnevale spontaneo si svolge, invece, dopo il tramonto lungo le principali strade di Nadur. L'atmosfera serale vede alternarsi una moltitudine di spettacoli in maschera, con costumi divertenti e grotteschi.

www.nadur.gov.mt

RIO CARNIVAL – CANDYSTORE EDITION

1 marzo – dalle 22:00 – Dark Arena, Victoria, Gozo

Torna, come ogni anno, il Rio Carnival organizzato da G7.

L'edizione di quest'anno, però, si prospetta più dolce che mai dato che il tema è "Candystore" ossia negozio di caramelle! Ingresso riservato ai maggiori di 17 anni.

www.g7events.com

VS UNIVERSAL SECURITY
SYSTEM PROTECTION

Stay safe with us.

expert alarm/video system
remot control of security system
connected with local police

vsuniversalsecurity.com call us: +39 02 92951207

#MANGIAMALTA

Prinjolata

La **Prinjolata**, il dolce maltese che si mangia durante il periodo di Carnevale, (ma già in bella vista nelle pasticcerie da fine gennaio), non ha nulla a che vedere con la *Pignolata*, il dolce tipico dell'Italia Meridionale, che di solito si consuma nella stesso periodo. La "versione" italiana consiste in palline di pasta fritte (o raramente infornate) aromatizzate con cannella e mescolate al miele caldo: in particolare a Reggio Calabria viene presentato in forma di pigna, da cui appunto trae il nome. Le "versione" maltese prende il nome da *prinjol*, pinolo, ma quest'ultimo serve solo da decorazione. Ha la forma di una piccola torta composta da pan di spagna, panna, ciliegie candite, biscotti e cioccolato. Ha un altissimo contenuto calorico e anche un pizzico di liquore, viene infatti aromatizzata con il vermut. È il dolce tipico per i golosi: chi non ama i sapori troppo dolci, preferisce più guardarlo che mangiarlo!

[Maria Grazia Strano]



LESSICO MALTI

Lezioni di maltese basic per it-taljan

Pensato in maltese, il noto piatto italiano «Mozzarella in carrozza», tipico della Campania e del Lazio e a base di croccanti fette di pane ripiene di filante mozzarella, perde un po' della sua squisita

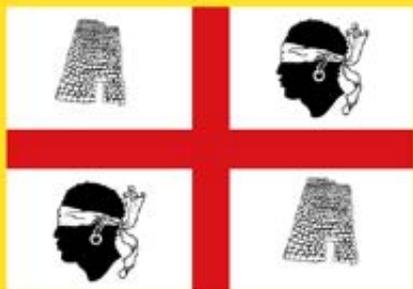
poesia. Sì, perché in maltese *karozza*, con un briciolo di variazione ortografica, significa *automobile, macchina*. Se invece volessimo

far trascinare la mozzarella dai cavalli, in puro stile Cenerentola, in lingua maltese dovremmo dire: «Mozzarella in karozzin»... alla fine, neppure poi tanto diverso. Morale della favola: se chiamare l'automobile *karozza* come fanno i maltesi vi fa un po' sorridere, pensateci un attimo: da chi portiamo a fare aggiustare la macchina? Esatto, dal carrozz... iere!

[Giulio Ghidotti]

Karoza

[automobile]



I due sardi

Pizzeria - Spaghetteria

102 Triq il-Knisja, St. Paul's Bay Macedonia Comp.

For reservations: +356 79353144



Available for corporate dinners

#MALTA TOP5

5 palestre da non perdere per affrontare a testa alta la prova costume [a cura di Carlo Campione]

Palestre a **Malta:** in forma sulle isole



24/7 FITNESS CLUB

1

Si tratta di una catena di palestre che si trovano a Ta Qali, Mellieha, Santa Lucia, San Gwann e St Paul's Bay. Sono le uniche a Malta ad essere aperte ininterrottamente 24 ore su 24. I prezzi sono molto convenienti e con un solo abbonamento

si può accedere a tutte le palestre ed a tutte le attività aerobiche. La palestra di Ta Qali si trova dentro lo stadio nazionale e si estende su una superficie di 1.100 Mq. Ha circa 200 macchinari dedicati all'implemento della forza fisica e agli esercizi cardio-vascolari. Se fatto online l'abbonamento prevede uno sconto del 5%.

fitnessclub247.com

CYNERGI

La Cynergi non è una semplice palestra: è dotata di una piscina (in cui è possibile seguire i corsi di Aquafusion) e di due campi di squash (prenotabili dalle ore 6:00 del mattino alle 9:00 di sera). Compreso nel prezzo dell'abbonamento si ha la possibilità di usufruire

dell'affiancamento di un istruttore qualificato, per 12 settimane, allo scopo di prendere confidenza con il piano di allenamento. La palestra, sita a St George's Bay, St Julian's, offre moltissimi corsi, fra i quali: pilates, yoga, cardiosculpt, lifecycle, pump, bike'n'beats 321 Shrede altri ancora.

cynergi.com.mt



2



FORT FITNESS

3

Nel cuore di Sliema si trova Fort Fitness, una moderna struttura che si estende su una superficie di 2.000 mq: ci sono più di 1400 macchinari ed al suo interno una piccola pista di atletica a tre corsie che permette di fare jogging e riscaldamento indoor. È anche una clinica

fisioterapica che si occupa anche di bellezza. All'interno della struttura è possibile essere seguiti da personal trainer e nutrizionisti qualificati. Fort Fitness è anche una accademia di Boxe, con corsi specifici per adulti e bambini. E' possibile seguire lezioni di difesa personale, yoga, boxfit, power 45, pilates, zumba, indoor cycling e hip hop.

fortfitness.com.mt

REFLEX

Reflex ha due sedi distinte site rispettivamente a Sliema ed Attard. In queste palestre si possono trovare i macchinari della CYBEX, azienda che produce attrezzature per il cardio-fitness. Gli istruttori qualificati, vi seguiranno in ogni esercizio della vostra scheda di allenamento e forniranno feedback perso-

nalizzati. Entrambe le palestre offrono corsi di vario genere come pilates, hot iron, spinning, HIIT, yoga stretch, zumba, body tone, circuit e box fit. I gruppi sono formati da poche persone, proprio allo scopo di seguire con attenzione ogni cliente. La Reflex organizza inoltre corsi per istruttori professionisti.

reflex.com.mt

4



5

CHALLENGER FITNESS CENTRE

Le palestre Challenger Gym sono cinque e si trovano a Qormi, Cotonera, Paceville, Valletta e Marsascala. In ognuna di esse c'è una sala pesi ed una sala dedicata al cardio-fitness. Sono aperte tutti i giorni della settimana, domenica e festivi compresi. Gli abbonamenti

per questa catena di palestre sono molto competitivi. Con un solo abbonamento ci si può allenare in qualunque palestra; è anche possibile fare una rilassante sauna. Come nelle altre palestre dell'isola, si possono acquistare integratori per gli allenamenti. Sono presenti molte attrezzature per migliorare la forma fisica, aumentare la flessibilità e perfezionare l'equilibrio.

www.challengermalta.com

UNA VISITA A... FLORIANA, DISTRETTO DI BALZUNETTA

MICAS

Malta International Contemporary Art Space

Il progetto per il nuovo spazio per l'arte contemporanea a Malta

Sono ancora in corso i lavori per la realizzazione del prossimo museo internazionale di arte contemporanea a Malta (MICAS). La sede sarà a Floriana, presso il distretto *Balzunetta* e grazie ai fondi europei ed al supporto del Ministero della Giustizia e della Cultura, sono già stati avviati i lavori di restauro e di riedificazione della fortezza che ospiterà il progetto museale, di fronte al Porto di Marsamxett.



Si tratta dell'*Ospizio*, precedentemente fortezza difensiva, trasformata in centro per la detenzione di prigionieri nel XIX secolo.

Il Malta International Contemporary Art Space sarà la piattaforma di lancio dell'arte contemporanea maltese e dei suoi giovani artisti, nonché palcoscenico per numerosi artisti già affermati nel mondo dell'arte sia in Europa che oltreoceano. Filo conduttore e scopo del progetto sarà quello di presentare al pubblico uno specchio del mondo attuale dal punto di vista sociale ed ambientale, tramite l'occhio critico dell'arte.

Il museo verrà edificato in un immenso spazio fortificato, in un perfetto match di spazi e di luce. In un video postato sulla pagina Facebook del futuro museo è possibile farsi un'idea di come sarà ultimato. Palese il richiamo diretto alla maestria minimal dell'architetto giapponese Tadao



Ando: strutture in legno e vetro in armonia con la storica fortezza sottostante, senza togliere a quest'ultima, in quanto lo sviluppo dello spazio non andrà ad interferire sull'importanza storica del luogo. Il progetto firmato dallo studio IPO, con base a Firenze, sarà finanziato anche dai fondi europei in favore della riqualificazione di luoghi storici per una nuova fruizione da parte dei cittadini maltesi. Verrà ospitata anche una piccola biblioteca, dove gli studenti potranno consultare testi relativi all'arte ed all'architettura, oltre a numerosi volumi relativi all'interior design.

Al momento lo staff ufficiale è composto dalla presidente Phyllis Muscat, ben conosciuta nella politica maltese, la business advisor Angela Attard Fenech, l'interior designer Francis Sultana e l'esperta di comunicazione e membro della Fondazzjoni Kreattività Georgina Portelli. Ruth Bianco è stata nominata Art Director. Nessuna open call al momento, ma è possibile inviare una candidatura spontanea per partecipare ad eventuali stage e/o progetti di volontariato al seguente indirizzo email: people@micas.art

Seppur ancora un cantiere a cielo aperto, sarà possibile accedere allo spazio prima dell'apertura ufficiale, visitando l'attuale mostra: *The Radiant* di Ugo Rondidone, fino al 31 Marzo 2019 ospitata nei Giardini Maison.

Facebook: MICAS - Instagram: micasmalta

[Marta Angi]

ECCELLENZE **MALTESI**

Delicata il vino di Malta ...per “eccellenza”

La storia del marchio vinicolo Delicata ha più di 100 anni, 112 per l'esattezza.

Tutto ebbe inizio nel 1907, quando Edoardo Delicata inizia a produrre vino per amici e parenti: una tradizione che accomunava molti membri della sua famiglia. Le uve erano acquistate dai contadini maltesi e poi pressate con dei torchi da vino molto rudimentali: successivamente il vino iniziò ad essere venduto per tutta



introdotta il sistema europeo QWPSR (Quality Wines Produced in Specified Regions), un indicatore di qualità e di identificazione geografica dei vini della comunità europea.

l'isola, trasportandolo da un paese all'altro con un carro trainato da cavalli.

Nel 1936, alla morte di Edoardo, l'attività passa al figlio Emmanuel. A quell'epoca il nome Delicata già vantava una grande reputazione e la crescente richiesta di vino portò la piccola azienda ad avere dieci dipendenti.

Sino alla fine della seconda guerra mondiale il vino Delicata veniva venduto in barili alle enoteche ed i clienti acquistavano il vino esclusivamente sfuso, pagandone una pinta solo mezzo penny.

Dopo la guerra, verso la metà degli anni 50, con il lancio del marchio Lachryma

Vitis (il più antico marchio vinicolo maltese), il vino diventa un business.

La cantina dove tutt'ora risiede l'azienda risale agli anni 60. Il figlio di Emmanuel, l'enologo V. George Delicata si impegnerà per i 20 anni successivi ad innovare le procedure vinicole dell'azienda. Inoltre, con l'indipendenza di Malta nel 1968 si arrivò ad una riqualificazione delle eccellenze maltesi, fra cui il vino.

Il progetto Vines for Wines, dei primi anni 90, porta la firma di George Delicata ed altri esperti. Malta è al centro di una rivoluzione vinicola, con 2 varietà di uva autoctone e più di 20 internazionali: viene

Dopo 100 anni esatti dall'avvio dell'attività da parte di Edoardo, i vini Delicata si fregiano dell'etichettatura D.O.K. e I.G.T.

A partire dal 2001 i vini Delicata vincono innumerevoli premi internazionali per vini come il Merlot, il Cabernet, lo Zibibbo, lo Chardonnay e molti altri.

Oggi per Delicata coltivano 300 viticoltori, con oltre 20 diverse varietà di uve, fra cui le autoctone Girgentina e Gellewza: una filosofia basata su piccoli vigneti, tutti rigorosamente a conduzione familiare come voleva la tradizione.

[Carlo Campione]

ALTAVILLA
FOOD & CAFE
PIZZERIA RISTORANTE

ITALIANO

LA BUONA PIZZA ITALIANA

f @Altavillamalta
☎ 2703 0051
📍 75 Triq il-Gifen, Bugibba (Hotel Tropic)
🌐 Find us on Tripadvisor

Max Spesa

95, Triq il-Qaliet, Marsascala — Opening hours: Monday-Saturday 6/20, Sunday 6/13

#INSOLITOPOSTO

Wasp wine bar dal profumo esotico

Wasp è un locale di recente apertura, sito in Triq Fra Diegu ad Hamrun, affermatosi tra i locali alternativi più in voga del momento. Il locale è stato sapientemente convertito da Dana e Tezza, una coppia australiana con radici maltesi. L'enoteca, caratterizzata per le sue vespe antiche installate alle pareti, si mescola all'arredamento tipico Balinese, ultima dimora dei proprietari prima di giungere a Malta. Minimalista ed accogliente, il locale offre un ampio campionario di vini italiani ed esteri, gustosamente accompagnati da crostini e taglieri, rigorosamente a base salumi, formaggi, verdure e frutta fresca. Wasp

dispone di 3 aree d'intrattenimento, la principale, ricavata da un garage dismesso, può accogliere gruppi di medie dimensioni, grazie anche alla lunga tavolata lignea che corre in profondità lungo la stanza. Sul retro dell'area principale si trova un piccolo cortile aperto circondato di piante ed artefatti locali, dove poter sorvegliare in relax e privacy il proprio drink. L'ultima stanza è denominata "La Stanza Sacra", dove ci si trova circondati da quadri a tema religioso e si siede su poltrone lignee imbottite di antica fattura. Wasp apre al pubblico giovedì, venerdì e sabato sera, la prenotazione è consigliata.

[Francesco Nanni]



#MALTAINVERSI

Għalliem

Darba raġel tani nixrob minn sidru
mnaqqax fuqu għajnejn il-kompassjoni.
Dirghajh helwin kinsuli l-għanqbut tal-gheja
u perrcu l-pavaljuni tqal bit-trab u bl-użu.

Hawn, qalli,
hu dal-ġewlaq l-irwiefen tieghi,
tir 'il bogħod 'il bogħod
fejn hadd ma jilhqek

u tant domt f'pajjizi l-gdid
li ma ftakartx it-toroq
biex nerga' lura
u tlift ilsienu
u nsejt ismu

imma l-irwiefen tieghu
xi kultant jergħu jġu
u bla ma naf
nifhem dak kollu li jgħiduli.

Għalliem (Il maestro) è la toccante lirica di Simone Galea, docente alla Faculty of Education presso l'Università di Malta e tradotta da Aldo Nicosia, ricercatore di lingua e letteratura araba all'Università di Bari. Nei versi, nelle parole dell'autrice, il toccante tema dell'emigrazione, tanto vivo nella memoria, quanto vicino, agli italiani che risiedono a Malta.

Un Maestro

Una volta al seno mi allattò un uomo,
La compassione scolpita sugli occhi.
Dolci braccia spazzarono via la ragnatela della mia fatica
e stesero i drappi ornamentali appesantiti dalla polvere e logori per l'uso.

Ecco qui, mi disse,
prendi questa cesta con i miei turbini di vento,
vola lontano lontano
dove nessuno ti possa raggiungere.

E restai a lungo nel mio nuovo paese
al punto che non mi ricordai più le strade
per tornare indietro,
persi la lingua del mio Maestro
e dimenticai come si chiama.

Ma i suoi turbini
Di tanto in tanto ritornano a far capolino
E, senza rendermene conto,
capisco tutto quello che mi vogliono dire.

di Simone Galea, in *Xi drabi. Mqar persuna*,
Klabb Kotba Maltin, Malta 2011



I-italiano.com

Vendita prodotti gastronomici Italiani

Consegne a Malta & Gozo

I-italiano.com **/italianomalta**

Abiti e scarpe professionali, ricami, bandiere

Vestilavoro

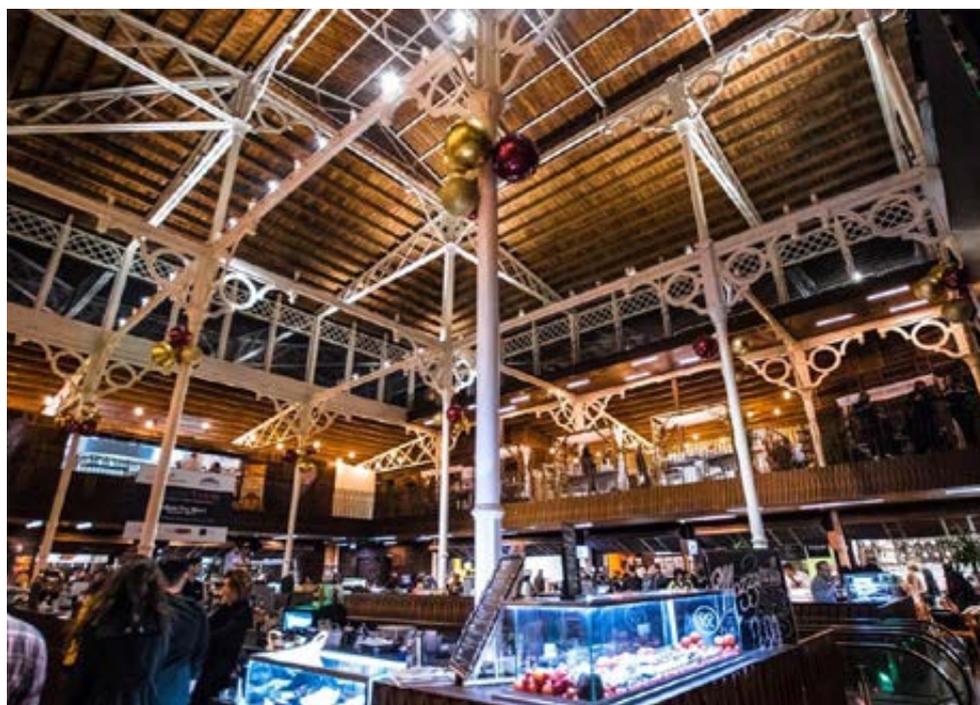
Via Francesco Crispi, 129 - 95131 Catania
Tel. +39 095 539798 - Mobile +356 7993 5593
info@vestilavoro.it - www.vestilavoro.it

FOOD ITALIAN TASTE PASQUA 2019

Arriva la seconda edizione di **Italian Taste** (Aprile 2019)

Dopo il successo della prima edizione di **Italian Taste Natale 2018**, che si è fregiata del vanto di avere una media di più di 2000 visitatori al giorno per tre giorni consecutivi, fervono già i preparativi per le prossime edizioni di Aprile e Dicembre 2019.

Il battesimo della manifestazione con il consueto taglio del nastro è stato eseguito dal



Vice Primo ministro e Ministro della Sanità **Chris Fehrne** e, a fare da madrina, è stata la Dott.ssa **Maria Micallef**, Ceo di **Arca-dia Marketing Ltd**.

Mantenendo la splendida location, il Valletta Food Market (conosciuto anche come Is-Suq Tal-Belt), la seconda edizione, che prende il nome di “**Italian Taste Aprile 2019**”, si svolgerà nelle giornate di sabato 6, domenica 7 e lunedì 8 aprile. **Trenta** saranno gli espositori di **eccellenze italiane** che parteciperanno presentando in anteprima per il pubblico maltese le loro specialità, con degustazioni gratuite e di acquisto.

L'evento vedrà una sezione dedicata completamente agli *show cooking* e l'introduzione di una grossa novità: la giornata di lunedì sarà dedicata solamente ai professionisti del mondo *food*, agli chef della ri-

storazione maltese, a *buyer* e ai distributori, a testimonianza di un interesse sempre più crescente verso i prodotti Italiani di qualità.

I dettagli della manifestazione: sabato 6 e domenica 7 aprile, dalle 12.00 alle 22.00: **SHOW COOKING**: i produttori potranno usufruire dello spazio cucina e di uno chef dedicato che realizzerà veri e propri spettacoli culinari con i loro prodotti: i piatti realizzati saranno distribuiti gratuitamente al pubblico presente. Questa esperienza aiuterà il pubblico a capire la bontà dei prodotti artigianali una volta utilizzati in cucina.

lunedì 8 aprile, dalle 12.00 alle 22.00: **I PROFESSIONISTI DEL SETTORE**: l'evento sarà dedicato ai professionisti del mondo della gastronomia e si potrà accedere solo per invito: chef, sommelier,

responsabili acquisti, gastronomie, wine bar, pasticcerie, cioccolaterie ed il mondo della distribuzione maltese: buyer, grossisti, distributori. Per l'occasione saranno allestite aree riservate, dando la possibilità ai professionisti e ai produttori di potersi sedere intorno ad un tavolo e discutere tranquillamente dei loro affari.

A completamento di un panorama territoriale ristorativo che necessita sempre più di figure professionali specializzate e competenti, lo **chef Salvatore Piccione** ha intuito il valore della formazione, da qui l'idea di realizzare un'Accademia di cucina Italiana a Malta: “Italian Cuisine Academy”, con l'idea di preparare figure professionali al mondo del lavoro, che sappiano salvaguardare, tutelare e diffondere il prodotto italiano nel mondo.



Mediterranean Cuisine • Sicily • Malta

28, Xatt is-Sajjieda • Marsaxlokk ☎ +356 2744 6211 www.tannamari.com



Is-Suq Tal-Belt • Triq il-Merkanti • Valletta • Malta ☎ +356 2124 0604

ITALIAN TASTE

SAPORI D' ITALIA - FOOD TASTING EVENT

on Saturday 6th & Sunday 7th April 2019 (Open to the Public)
Monday 8th April 2019 - (Open to Invite holders)

at Is-Suq tal-Belt, Valletta
Time: 12:00 hrs till 22:00 hrs



ITALIAN CUISINE ACADEMY
INTERNATIONAL SCHOOL

SPORT **CALCIO**

Riccardo Gaucchi

Dal Catania al Floriana, passando per Perugia

Oggi non è facile incontrare una persona del suo calibro, che passeggia spensierata, che faccia colazione in solitaria per lo Strand di Sliema: stiamo parlando di Riccardo Gaucchi, ex presidente del Calcio Catania e attuale presidente, da febbraio 2014, del Floriana Football Club, squadra militante nella Premiere League, la massima serie calcistica del campionato maltese.



Da allora è riuscito a salvare il club dalla retrocessione e nella BOV Premier League 2014/2015 ha sfiorato l'accesso ai preliminari di Europa League arrivando in quinta posizione in campionato con l'ex allenatore del Perugia, Giovanni Tedesco.

Il 20 maggio 2017, sempre con Tedesco, ha conquistato la Coppa di Malta (FA trophy) contro lo Sliema F.C., diventando così il primo e, al momento, l'unico italiano a vincere un premio così prestigioso a Malta.

È arrivata anche, il 13 dicembre dello stesso anno, nella bacheca trofei del Floriana, la sua seconda Supercoppa della storia, ottenuta battendo per 1-0 gli avversari dello Hibernians Football Club.

Con l'intervento del presidente Gaucchi nel

calciomercato maltese si sono visti arrivare diversi calciatori, che ad oggi, fanno la differenza nei club in cui militano: Mario Fontanella (classe '89) e Matteo Piciollo (classe '92), entrambi giocatori del Valletta F.C.; Michele Paolucci (classe '86) con un passato calcistico in diversi club italiani (Udinese, Juventus, Atalanta, Catania, Palermo) ed attuale giocatore del Tarxien Rainbows F.C.; infine Amadou Samb (classe '88) ex Monza e Chievo che gioca attualmente nello Gżira United F.C.

Secondo Gaucchi, a Malta il calcio è diverso da quello italiano, basato su una gestione

tecnico-tattica. Qui, sostiene il presidente, il fattore manageriale e l'impostazione di gioco sono essenziali in un club.

Il presidente del Floriana, inoltre, ci ha anticipato alcuni dei suoi progetti imprenditoriali futuri, tra i quali la programmata costruzione di un nuovo stadio con tanto di centro sportivo.

Non ci resta che dare i nostri più sentiti auguri al caro presidente Riccardo Gaucchi... perché Malta ha bisogno di persone come lui.

[Alessandro Carluccio]

GUSTOGIUSTO

SANDWICH BAR - CAFFETTERIA







6, TRIQ SAN VINCENZ – SLIEMA (FERRIES)

TEL. 27000494   